

ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA

TRA

L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO

Dipartimento di Culture Politica e Società

E

L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES DE BORDEAUX

per la realizzazione di un percorso di studio internazionale d'Ateneo da attuarsi tramite un programma di mobilità incoming e outgoing nell'ambito del corso italiano volto al rilascio del titolo di

- **laurea triennale in L-36 Scienze internazionali dello sviluppo e della cooperazione,**
- **una delle (seguenti) lauree magistrali del DCPS**
 - LM-1 Antropologia culturale ed Etnologia
 - LM-52 Scienze internazionali
 - LM-59 Comunicazione pubblica e politica
 - LM-62 Scienze del Governo
 - LM-88 Sociologia

e nell'ambito del corso francese volto al rilascio del **Diplôme de l'IEP**

L'Università degli Studi di Torino, rappresentata dal Rettore, Prof. Gianmaria Ajani, da una parte
e
L'Institut d'Etudes Politiques di Bordeaux rappresentata dal Direttore, Prof. Yves Déloye, dall'altra
parte

Allo scopo di incrementare e approfondire le relazioni tra le due Istituzioni e di raggiungere gli
obiettivi di una formazione a livello internazionale

Convengono quanto segue

Art. 1

L'Università degli Studi di Torino (d'ora in avanti UNITO) – Dipartimento di Culture Politica e
Società (d'ora in avanti DCPS) – e l'Institut d'Etudes Politiques di Bordeaux (d'ora in avanti IEP)
collaboreranno, attraverso lo scambio di studenti, docenti e personale tecnico-amministrativo, alla
realizzazione di un percorso di studio internazionale d'Ateneo da attuarsi tramite un programma di
mobilità incoming e outgoing nell'ambito del corso italiano volto al rilascio del titolo di:

- **laurea triennale in L-36 Scienze internazionali dello sviluppo e della cooperazione,**
- **una delle (seguenti) lauree magistrali del DCPS**
 - LM-1 Antropologia culturale ed Etnologia
 - LM-52 Scienze internazionali
 - LM-59 Comunicazione pubblica e politica
 - LM-62 Scienze del Governo
 - LM-88 Sociologia

e nell'ambito del corso francese volto al rilascio del titolo di **Bachelor dell'IEP** e del **Diplôme de
l'IEP** che conferisce il grado di Master

UNITO e l'IEP rilasceranno rispettivamente

- **la laurea triennale in L-36 Scienze internazionali dello sviluppo e della cooperazione,**
- **una delle (seguenti) lauree magistrali del DCPS**
 - LM-1 Antropologia culturale ed Etnologia
 - LM-52 Scienze internazionali
 - LM-59 Comunicazione pubblica e politica
 - LM-62 Scienze del Governo
 - LM-88 Sociologia

e il **Bachelor** e il **Diplôme de l'IEP** che conferisce il grado di Master

agli studenti che abbiano partecipato al suddetto programma di mobilità binazionale, a partire
dall'anno 2016/2017.

Le parti definiranno di comune accordo in un allegato tecnico i corsi, i seminari, gli esami e i
relativi crediti oggetto del programma congiunto, nonché ogni altro dettaglio tecnico utile alla
gestione del presente accordo.

Art. 2 – Quadro legislativo e qualifiche nazionali

Il programma per la realizzazione della **laurea triennale in L-36 Scienze internazionali dello
sviluppo e della cooperazione** e delle **lauree magistrali del DCPS** è stato riconosciuto dal
Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca italiano. Una volta riconosciuto, il

programma non è soggetto a scadenza. Il programma per la realizzazione della laurea triennale in L-36 Scienze internazionali dello sviluppo e della cooperazione porta al conseguimento di una laurea, si tratta di una laurea di primo livello che consente l'accesso agli studi di secondo livello. Il programma per la realizzazione di una laurea magistrale DCSP porta al conseguimento di una laurea magistrale, si tratta di una laurea di secondo livello che consente l'accesso agli studi di terzo livello.

I programmi per la realizzazione del Diplôme de l'IEP è stato riconosciuto dal Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche francese. Il programma per la realizzazione del Bachelor dell'IEP di Bordeaux corrisponde ai primi tre anni di formazione del Diplôme (master) dell'IEP Bordeaux (Consiglio di Amministrazione del 28 marzo 2014).

Il programma per la realizzazione del Diplôme de l'IEP porta all'ottenimento dell'equivalente di una Laurea Magistrale, di livello Master, ovvero di un diploma di secondo livello che consente l'accesso agli studi di terzo livello.

Il Decreto Ministeriale n. 509/99 e il Decreto Ministeriale n. 270/2004 permettono alle Istituzioni di Istruzione Superiore italiane di sviluppare programmi di studio congiuntamente con altre Istituzioni italiane e non. Si tenga presente anche la Nota Ministeriale del 16/02/2011, prot. N. 17, attraverso la quale si forniscono le indicazioni operative sui percorsi di studio cosiddetti internazionali in attuazione del DM n.17 del 22/09/2010.

Art.3 – Cooperazione

La responsabilità della realizzazione del presente accordo è affidata al comitato scientifico composto dal prof. Giuliano BOBBA per la parte italiana e al prof. Jean PETAUX per la parte francese.

Per la parte italiana, tutte le pratiche amministrative saranno gestite dal Consiglio di Corso di Studio, conformemente a quanto previsto dall'articolo 22 dello Statuto dell'Università di Torino, emanato con D.R. n. 1730 del 15 marzo 2012 e s.m.i. Per la parte francese, saranno amministrate dalla corrispondente regolamentazione in vigore presso l'IEP.

Art. 4 – Promozione del programma

Tutte le parti convengono che la promozione è un elemento fondamentale per la buona prosecuzione del programma, perciò ogni istituzione si impegna ad utilizzare il suo nome e il suo logo per la diffusione di materiale pubblicitario, informativo e altra documentazione. L'IEP e l'UNITO saranno responsabili della promozione e la diffusione del programma.

La strategia per pubblicizzare il programma sarà discussa ogni anno dal Consiglio di Corso di Studio. Più precisamente, il Consiglio di Corso di Studio istituirà e amministrerà una pagina web ufficiale del progetto.

Art. 5 – gestione amministrativa degli studenti

Ogni Università designerà gli studenti autorizzati a seguire il programma di mobilità internazionale. Il numero massimo di studenti sarà fissato annualmente. Tale disposizione potrà essere individuata nell'allegato tecnico e potrà essere variata, previo accordo tra le parti, nel rispetto del criterio di reciprocità.

Per gli studenti dell'UNITO e dell'IEP Bordeaux:

Gli studenti che intendono partecipare al programma di mobilità binazionale devono possedere un diploma di scuola media secondaria superiore, ai sensi dell'art. 6 D.M. 2004/270.

Per accedere al primo anno di laurea magistrale a Torino occorre essere in possesso di laurea triennale.

Per accedere al secondo anno di Master a Bordeaux occorre aver superato 240 crediti (180 per il conseguimento della laurea triennale + 60 per il superamento degli esami di laurea magistrale).

Entrambe le parti garantiscono che gli studenti selezionati possiedono un'adeguata conoscenza della lingua dell'Istituzione partner. Per gli studenti stranieri che partecipano al programma saranno istituiti dei corsi di lingua nel paese ospitante.

Gli studenti che seguiranno il programma di mobilità binazionale saranno iscritti in entrambe le Istituzioni a partire dall'anno accademico in cui inizia lo scambio per una durata di 4 anni in alternanza fra le sedi di Bordeaux e Torino, secondo lo schema seguente:

	Primo Anno	Secondo Anno	Terzo Anno	Quarto Anno	Quinto Anno	
Studenti di Unito	Torino	Bordeaux	Torino	Bordeaux	Torino	
			<i>Laurea triennale e L-36¹</i>	<i>Scelta del percorso M1</i>	<i>Laurea Magistral e + Diplôme IEP</i>	
		Primo Anno	Secondo Anno	Terzo Anno	Quarto Anno	Quinto Anno
Studenti IEP Bordeaux Bac + 0 Bac + 1	/	Bordeaux	Torino	Bordeaux	Torino	Bordeaux
				<i>Bachelor</i>	<i>Laurea triennale L-36²</i>	<i>Diplôme IEP + Laurea Magistrale</i>

Gli studenti che non riusciranno a conseguire i titoli previsti nei tempi stabiliti dal presente accordo, al termine dei 4 anni potranno eventualmente conseguire il/i titolo/i fuori convenzione, ovvero pagando le tasse presso l'Istituzione partner.

Ad ogni studente è garantito l'accesso agli studi e la certificazione dei suoi studi da entrambe le Istituzioni. I corsi frequentati e gli esami sostenuti presso l'Istituzione partner saranno riconosciuti dall'Università di provenienza al fine del conseguimento del titolo nazionale.

Gli studenti svolgeranno il primo anno del loro percorso formativo presso l'Istituto di origine, e i successivi 4 anni in alternanza fra le due sedi (UNITO e IEP) secondo quanto previsto nell'allegato tecnico e nel rispetto dei regolamenti di ciascuna Istituzione.

Al termine del programma di mobilità internazionale lo studente preparerà una tesi / mémoire o rapport de stage sotto la supervisione di un membro dello staff accademico, afferente all'Istituzione italiana o francese.

¹ Gli studenti UNITO devono conseguire la Laurea triennale entro la sessione autunnale (settembre) e in ogni caso prima della partenza per Bordeaux.

² Gli studenti IEP devono conseguire la Laurea triennale entro la sessione autunnale (settembre-novembre) per potersi iscrivere alla Laurea Magistrale entro dicembre.

40

La tesi / mémoire o rapport de stage sarà presentata in una delle due istituzioni, secondo il regolamento vigente.

La tesi/ mémoire o rapport de stage sarà redatta in una delle due lingue delle istituzioni partner, come concordato di volta in volta con ogni singolo studente.

Gli studenti che completeranno con successo il programma di studio, compreso il periodo obbligatorio di mobilità, riceveranno quattro titoli nazionali dalle due Università in questione. Inoltre, ogni studente riceverà il diploma supplement, che indica i dettagli del programma accademico e gli obiettivi raggiunti da ogni partecipante. Sarà rilasciato da entrambe le Università.

Art. 6 – Mobilità degli studenti

Gli studenti partecipanti al percorso di mobilità internazionale hanno l'obbligo di trascorrere due anni accademici nell'altra Università (cfr. allegato tecnico).

Art. 7 - Gestione finanziaria del percorso di mobilità internazionale

Entro i limiti e i regolamenti in vigore in ogni Paese, le parti convengono di trovare i finanziamenti necessari al raggiungimento degli obiettivi sovra citati.

L'onere della spesa, identificata di comune accordo, ove non esista apposito fondo proveniente da enti nazionali pubblici o privati, graverà sulle singole Facoltà universitarie direttamente coinvolte nel presente accordo.

I diritti di iscrizione e altre eventuali tasse saranno pagate dagli studenti esclusivamente presso l'Istituzione di provenienza.

I contributi accessori e la tassa di laurea verranno pagati a Torino da tutti gli studenti della filière³.

Art. 8 – Servizi agli studenti

A tutti gli studenti iscritti al percorso di mobilità internazionale è garantito lo stesso tipo di servizi che viene fornito agli studenti regolarmente iscritti in programmi di studio ordinari all'interno delle due istituzioni coinvolte. Le parti si impegnano ad assistere i docenti e gli studenti che parteciperanno al programma bi-nazionale per quanto riguarda l'organizzazione logistica del loro soggiorno. Le parti si impegnano inoltre a garantire servizi ad hoc per gli studenti extra-europei, come: supporto per visti e permessi di soggiorno, supporto per la ricerca di alloggio, per corsi di lingua, fornire attività integrative speciali, ecc.

Ogni studente è coperto da assicurazione contro eventuali infortuni accaduti durante le attività svolte all'interno delle strutture universitarie e per responsabilità civile.

In relazione alle attività e a protezione delle parti e degli individui coinvolti, le parti attuano tutte le misure e i provvedimenti necessari alla sicurezza e alla prevenzione di infortuni, in conformità con le norme e i regolamenti in vigore nel Paese dell'Università ospitante.

Art. 9 – garanzia di qualità del corso

Ogni parte definisce un piano strategico per valutare la qualità del percorso di mobilità internazionale al fine di garantire che il corso di studi mantenga i suoi alti standard accademici, predisponendo una serie di misure per valutare i vantaggi strategici a tutti i livelli, in termini di impatto sociale (mission), reputazione (reputation), posizione (vision), per far sì che siano in linea

³ Al fine di assicurare la continuità amministrativa della carriera accademica, i contributi accessori verranno pagati da ciascuno studente dell'IEP per i 4 anni di durata del percorso binazionale in convenzione, **senza applicazione della sanzione amministrativa** in caso di ritardo.

con gli obiettivi, le azioni e le tematiche stabilite. Verranno inoltre garantiti il monitoraggio del riconoscimento dei titoli di studio, del programma accademico e dei servizi forniti, inclusi la carriera post-laurea degli studenti e il tasso di laureati, sulla base di misure di valutazione interne ed esterne, coinvolgendo tutti gli stakeholder. Annualmente le parti stabiliscono di procedere alla revisione dei percorsi universitari come richiesto ai fini accademici.

Art. 10 – Mobilità dei docenti e dello staff amministrativo

Ai sensi del presente accordo e in conformità con le norme e i regolamenti in vigore nei Paesi coinvolti nel programma, le Università regolano l'accoglienza e le attività dei docenti e del personale amministrativo che partecipano al programma di mobilità.

Il personale interessato dal presente accordo continuerà a rispettare gli obblighi del contratto di lavoro dell'Università di appartenenza e continuerà a percepire la retribuzione dovuta, godere degli stessi diritti, secondo la normativa vigente nel Paese di appartenenza.

Docenti e ricercatori possono tenere corsi e conferenze, partecipare alle attività di ricerca, così come lo staff accademico avrà la possibilità di partecipare alla mobilità di cui sopra.

Art. 11 - Durata

Il presente accordo avrà una durata di 5 anni, a partire dall'anno accademico 2016-2017.

Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta delle due Università. Le due Università potranno procedere al rinnovo del presente accordo, previa approvazione scritta degli Organi Accademici competenti, almeno tre mesi prima della scadenza.

Art.12 – Applicazione della legge e risoluzione delle dispute

In caso di controversia, le Istituzioni si impegnano a negoziare una soluzione in buona fede. In caso di insuccesso, si ricorrerà ad una soluzione attraverso una procedura ADR (alternative dispute resolution) indicata dal comitato scientifico.

Le parti, se necessario, nomineranno una commissione comune a cui inviare i ricorsi, eletta tra i membri del comitato scientifico, al fine di gestire eventuali reclami da parte degli studenti che fanno parte del programma. Gli studenti devono rispettare la normativa in vigore presso ciascuna istituzione partner. In caso di reclamo, le parti risolveranno il problema con lo studente, utilizzando la normativa in vigore presso ciascuna istituzione partner.

Art.13 – Diritti di proprietà intellettuale

Salvo diversamente stabilito, gli esiti scientifici e tecnologici scaturiti all'interno del programma in oggetto appartengono congiuntamente ad entrambe le parti. Esse si impegnano a proteggerle e sfruttarle, in rispetto alle leggi nazionali sul diritto di proprietà e delle normative vigenti nelle rispettive Istituzioni. Ogni parte si impegna a impedire ogni rivendicazione di diritti da parte di persone o personale impiegato all'interno delle Istituzioni, in modo da rendere la trattativa dei risultati ottenuti più agevole.

Art.14 – Riservatezza

Salvo diversamente ed espressamente autorizzato, e secondo le obbligazioni del presente accordo, la parti convengono di mantenere riservata qualsiasi informazione fornita ed identificata come tale. Si tengano in considerazione la legge italiana (d.lgs. 196/2003 e s.m.i.) e la legge (nazionalità dell'altra parte) riguardo la privacy dei dati personali degli individui.

70

Art.15 – Copie

Il presente accordo, redatto in lingua italiana e francese, è firmato in quattro copie originali ed equivalenti, due delle quali verranno conservate presso ogni Istituzione.

Firmato a Torino

Il 16/11/2017

Per l'Università degli Studi di Torino

Il Rettore

Prof. Giannmaria Ajani



Firmato a Bordeaux

Il 28/07/2017

Per l'Institut d'Etudes Politiques di Bordeaux

Il Direttore

Prof. Yves Déloye

